



BIBLIOTEKARZ PODLASKI
4/2023 (LXI)
<https://doi.org/10.36770/bp.869>
ISSN 1640-7806 (print) ISSN 2544-8900 (online)
www.bibliotekarzpodlaski.pl



Andrzej Baranow*

Akademia Edukacji w Wilnie, Uniwersytet Witolda Wielkiego w Kownie, Litwa /
/ Academy of Education in Vilnius, Vytautas Magnus University in Kaunas, Lietuva
ORCID: 0000-0003-4787-5384

Jarosław Ławski**

Katedra Badań Filologicznych „Wschód – Zachód”
Uniwersytet w Białymstoku
ORCID: 0000-0002-1167-5041

Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Wilno wielokulturowe: Tradycja i nowoczesność. Sesja jubileuszowa na 700-lecie miasta Wilna”, Wilno 28–29 września 2023 r. Sprawozdanie

International Scientific Conference „Multicultural Vilnius: Tradition and Modernity. Jubilee Session for the 700th Anniversary of the City of Vilnius”, Vilnius, September 28–29, 2023. Report

Projekt naukowy „Bilingwizm w Europie Środkowo-Wschodniej. Literatura, język, kultura” realizowany jest wspólnie od 2015 roku w ścisłej współpracy Katedry Badań Filologicznych „Wschód – Zachód” z Uniwersytetu w Białymstoku oraz wileńskiej Akademii Edukacji działającej na Uniwersytecie Witolda Wielkiego

* Andrzej Baranow – dr hab., prof. UwB; kierownik Pracowni Komparatystyki Kulturowej na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu w Białymstoku; opublikował m.in. monografię *Dostojewski i literatura polska (do 1918 roku)* (Wilno 2001).

** Jarosław Ławski – prof. dr hab., kierownik Katedry Badań Filologicznych „Wschód–Zachód” na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu w Białymstoku; autor m.in. monografii: *Universe of Slovak. Studies on the image* (Warszawa 2020).

Andrzej Baranow, Jarosław Ławski, *Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Wilno wielokulturowe...*



Otwarcie Konferencji. Od lewej prof. Tadeusz Bujnicki, prof. Jarosław Ławski, dr hab. Andrzej Baranow, prof. UwB, dr hab. Violetta Wróblewska, prof. UMK

z Kowna (do 2018 roku był to samodzielny Litewski Uniwersytet Edukologiczny)¹. Już IV konferencja z tego cyklu – kolejna o charakterze międzynarodowym – obradowała w Wilnie w dniach 28–29 września 2023 r. pod hasłem: „Wilno wielokulturowe: tradycja i nowoczesność. Literatura – język – świadectwa historii. Sesja jubileuszowa na 700-lecie miasta Wilna”. (Była to, co wyjątkowe, druga w ciągu tygodnia konferencja zorganizowana w Wilnie przez Uniwersytet w Białymstoku)².

- 1 Poprzednie imprezy: A. Janicka, *Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Dwujęzyczni pisarze polscy i litewscy. Zagadnienia bilingwizmu w kulturze polskiej i litewskiej. Literatura – kultura – język”*. Wilno – Szetėjnie, 8–9 października 2015 r., „Bibliotekarz Podlaski” 2016/1, s. 301–305; też, II *Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Dwujęzyczni pisarze litewscy i polscy XIX i XX wieku. Perspektywa komparatystyczna. W kręgu inspiracji Mickiewicza i Baranauksa”*, Wilno – Onikszty 12–13 października 2017 roku, „Bibliotekarz Podlaski” 2017/4, s. 361–364; M. Napiórkowski, *Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Folklor litewski i polski XIX oraz XX wieku. Źródła – literackie przekształcenia – interpretacje”*, Wilno – Onikszty 23–24 listopada 2018 roku. *Sprawozdanie*, „Bibliotekarz Podlaski” 2019/2, s. 455–460, A. Janicka, *Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Rodzina Miłoszów i inne rody pogranicza litewsko-polskiego”*, Wilno 8–9 XI 2019 roku. *Sprawozdanie*, „Bibliotekarz Podlaski” 5/21, s. 307–312 (X).
- 2 Była to *Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Barbara Toporska i Józef Mackiewicz – fenomen pisarskiego duetu. Odrębność – relacje – wpływy”*, Wilno – Czarny Bór (dwór „Mackiewiczówka”) 26–27 IX 2023 r. Organizatorzy: Katedra Filologicznych Badań Interdyscyplinarnych Uniwersytetu w Białymstoku, Książnica Podlaska im. Łukasza Górnickiego, Uniwersytet Wileński.

Ważnym współorganizatorem sesji o wielokulturowości było Muzeum Adama Mickiewicza w Wilnie afiliowane przy Uniwersytecie Wileńskim.

Sesję zorganizowały wspólnie strona litewska i polska, co odzwierciedlał skład Komitetu Naukowego, któremu przewodniczyli Pani Kanclerz Akademii Edukacji VDU prof. dr Lina Kamiskienė oraz prof. Zbigniew Chojnowski (UWM, Olsztyn)³. Także skład Komitetu Organizacyjnego oddawał międzynarodowy charakter spotkania, jednocząc następujących badaczy: prof. dr hab. Andrzej Baranow – *Przewodniczący* (VDU, Wilno); prof. dr hab. Jarosław Ławski – *Przewodniczący* (UwB, Białystok); doc. dr Barbara Dwilewicz (VDU, Wilno); mgr Alicja Dzisiewicz (Muzeum Adama Mickiewicza w Wilnie); dr hab. Anna Janicka, prof. UwB (Białystok); doc. dr Romuald Naruniec (VDU, Wilno); doc. dr Krystyna Syrnicka (VDU, Wilno); doc. dr Halina Turkiewicz (VDU, Wilno).⁴

Konferencja po raz kolejny próbowała mierzyć się z kulturowymi konsekwencjami poli- i bilingwizmu dawnego Wielkiego Księstwa Litewskiego, całej Rzeczypospolitej i współczesnej Republiki Litwy. Badaczom zaproponowano rozważenie następujących tematów szczegółowych:

- Obraz Wilna w literaturze i sztuce. Aspekty interdyscyplinarne.
- Języki mieszkańców Wilna; ich zapisy w literaturze i sztuce.
- Wielokulturowość miasta i Wielkiego Księstwa Litewskiego: obrazy literackie, artystyczne, ujęcia językowe.
- Twórczość pisarzy z Wilna i Litwy w kontekście bilingwizmu i polilingwizmu.
- Podróźnicy ze wschodu i zachodu Europy w Wilnie – ich obraz miasta i ludzi.
- Przestrzenie mityczne i symboliczne Wilna w literaturze i sztuce.
- Malarstwo, rzeźba, muzyka, teatr, opera, film – ich literackie przedstawienia.
- Wilno i forma: rodzajowe i gatunkowe realizacje wizji miasta.
- Geopoetyka jako sposób ujęcia obrazu Wilna.
- Język pisarzy pogranicza polsko-litewskiego, polsko-bałtyckiego.

³ W skład Komitetu Naukowego weszli nadto: dr hab. Marek Bemacki, prof. ATH (Bielsko-Biała); doc. dr Irena Fedorowicz (Uniwersytet Wileński); doc. dr Linas Jašinauskas (VDU, Wilno); dr hab. Krzysztof Korotkich, prof. UwB (Białystok); dr hab. Beata Kuryłowicz, prof. UwB (Białystok); prof. dr Sigutė Radzevičienė (VDU, Wilno); prof. dr Krystyna Rutkowska (Uniwersytet Wileński); dr hab. Anna Szawerna-Dyrszka, prof. UŚ (Katowice); dr hab. Maciej Tramer, prof. UŚ (Katowice); prof. Violetta Wejs-Milewska (UwB, Białystok).

⁴ Cyt. za: *Program Konferencji Naukowej „Wilno wielokulturowe: tradycja i nowoczesność”*, red. J. Ławski, A. Baranow, oprac. graf. E. Frymus-Dąbrowska, Białystok – Vilnius 2023, s. 4.



Od lewej: dr hab. Marek Biernacki; po prawej: dr hab. Iwona E. Rusek

– Pogranicze litewsko-słowiańskie, bałtycko-słowiańskie w piśmiennictwie polskim i krajów bałtyckich.⁵

W Konferencji wzięło udział 35 badaczy z Polski, Litwy, Ukrainy, Tajwanu i Wielkiej Brytanii⁶. Gros wystąpień ogłoszono na miejscu, teksty pierwotnie zaplanowane jako wystąpienia *online* jednak odczytywano na sali (wszyscy autorzy przesłali swe prace). Językami Konferencji były polski, litewski, angielski i rosyjski. Konferencja rozpoczęła się 28 września (czwartek) 2023 r. w sali A1 Akademii Edukacji (ul. Ševčenkos 31).

Gości powitali prof. Andrzej Baranow (VDU, UwB) i prof. Jarosław Ławski (UwB), a także – w języku angielskim – Kanclerz Akademii Edukacji VDU Pani prof. dr Lina Kaminskienė. Uroczystą formułę otwierającą spotkanie wypowiedział prof. Tadeusz Bujnicki, uczestnik wszystkich dotychczasowych spotkań, dobrze znany w Wilnie ze względu na swoje częste tutaj pobyty naukowo-badawcze i dydaktyczne. Gośćmi inauguracji byli Pani dyr. Beata Zadykowicz z Książnicy Podlaskiej

⁵ Tamże.

⁶ Należy podkreślić, iż spośród 35 badaczy aż 12 reprezentowało ośrodki zagraniczne (2 miejscowe uniwersytety wileńskie, Soochow University w Tajpei, uczelnie w Odessie i miasto Oxford).

Andrzej Baranow, Jarosław Ławski, *Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Wilno wielokulturowe...*

im. Łukasza Górnickiego oraz pracownicy Działu Badań Filologiczno-Bibliograficznych dr Łukasz Zabielski i dr Kamil K. Pilichiewicz⁷.

Tuż po inauguracji rozpoczęły się całonocne obrady: najpierw plenarne, potem w trzech sekcjach. W ich przerwie badacze zjedli obiad w Restauracji „Pan Tadeusz” mieszczącej się w Domu Polskim (ul. Naugarduko 76), gdzie część z nich była zakwaterowana. Sporo uczestników mieszkało też w Hotelu „Grata” (ul. Vytenio 9).

Obrady plenarne poprowadzili dr hab. Violetta Wróblewska, prof. UMK (Toruń) i prof. Andrzej Baranow (VDU, UwB). Z referatami wystąpili:

– Prof. Tadeusz Bujnicki (UW, Warszawa), *Wielokulturowy pejzaż Wileńszczyzny (od Syrokomli do Miłosa)*;

– Prof. Marian Kisiel (UŚ, Katowice), *Teodor Bujnicki. Portret Miłosa*;

– Doc. dr Krystyna Syrnicka (VDU, Akademia Edukacji), *„Miasto pięknych cmentarzy”*;

– Dr Marcin Niemojewski (UW, Warszawa); *Powiernicy mitu. O mitologizacji Wilna w tekstach prozatorskich Czesława Miłosa i Tomasza Venclovy*;

– Doc. dr Irena Fedorowicz (Uniwersytet Wileński), *„Tam moje dzieciństwo i młodość...”*. *Obraz miasta w zbiorze wywiadów Tadeusza Tomaszewskiego „Wracając do Wilna”* (2018).⁸

O godz. 13.00 zaczęły się trwające aż do godz. 19.00 obrady w trzech sekcjach. W Sekcji I *Wiek XIX i echa epoki* obrady prowadzili: dr hab. Joanna Kisiel, prof. UŚ (Katowice) i dr Piotr Głuszkowski (UW, Warszawa) [godz. 13.00–14.30]; prof. Hanna Ratuszna (UMK, Toruń) i prof. Tadeusz Bujnicki (UW, Warszawa) [godz. 15.30–18.00]. W Sekcji tej (sala A1) wystąpili:

Część I:

– Prof. Andrzej Baranow (VDU; Uniwersytet w Białymstoku), *Wilno w dyskursie kulturowym. Mniej znane nazwiska*;

– Dr hab. Violetta Wróblewska, prof. UMK (Toruń), *Antoni Józef Gliński – tajemniczy pisarz wileński i jego „Bajarz polski”*;

– Prof. Hanna Ratuszna (UMK, Toruń); *Oskar Miłosz i Bronisława Ostrowska – dialog artystów*;

⁷ Należy podkreślić, iż Książnica Podlaska udzieliła bezinteresownego wsparcia organizacyjnego badaczom z Uniwersytetu w Białymstoku, za które dziękujemy. Panu Tomaszowi Filipowiczowi dziękujemy za bezcenną pomoc drugiego dnia sesji.

⁸ *Program Konferencji...*, dz. cyt., s. 8.

Andrzej Baranow, Jarosław Ławski, *Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Wilno wielokulturowe...*

– Prof. Joel J. Janicki (Soochow University, Tajwan) [tekst czytany], *Juliana Ursyna Niemcewiczka podróże po ziemiach dawnej Rzeczypospolitej*.

W tej części obrad zainteresowaniem cieszyły się referaty dr hab. Violetty Wróblewskiej i prof. dr hab. Hanny Ratusznej, które rzuciły światło na mniej znane aspekty twórczości wybranych pisarzy.

Część II:

– Dr Piotr Głuszkowski (UW, Warszawa), *Wilno w życiu i twórczości Tadeusza Bułharyna*;

– Dr Michał Spurgiasz (Instytut Myśli Polskiej im. Wojciecha Korfanteo w Katowicach), *Wyobrażenie Wilna w polskich narracjach z przełomu XIX i XX wieku*;

– Prof. Zbigniew Chojnowski (UWM, Olsztyn), *Wileńskie wiersze Kazimierza Iłłakowiczówny*;

– Dr hab. Ewa Szczepkowska (UWM, Olsztyn), *Powroty do litewskiej przestrzeni w „Kazimierzówce” Antoniego Gołubiewa*;

– Dr Marta Baron-Milian (UŚ, Katowice), *Wyblakła część mapy. Jerzy Jankowski, Wilno i futurystyczne kartografie*;

– Mgr Mikołaj Paczkowski (UAM, Poznań), *Z Wilna w świat. Kajakarskie wyprawy Wacława Korabiewicza*.⁹

Sekcja II *Dwudziestolecie i dalej* obradowała w sali 311 pod przewodnictwem: dr hab. Anny Janickiej, prof. UwB (Białystok) i prof. Mariana Kisiela (UŚ, Katowice) [godz. 13.30–18.00]; prof. Elżbiety Dutki (UŚ, Katowice) i dra hab. Krzysztof Korotkicha, prof. UwB (Białystok) [godz. 13.00–14.30]. Głos zabrali:

Część I:

– Dr hab. Anna Szawerna-Dyrszka, prof. UŚ (Katowice), *Wileńskie czasopisma wytworne w dwudziestoleciu międzywojennym*;

– Dr Magdalena Kokoszka (UŚ, Katowice), *Genius loci – genius mundi. Wilno Tymoteusza Karpowicza*;

– Dr hab. Inesa Szulska (UW, Warszawa), *Obraz miasta i jego mieszkańców w „Szarzysznach Wilna” (1911) Wł. Gutowskiego*;

– Dr Nina Taylor-Terlecka (Oxford, Wielka Brytania), *Kolonia Wileńska-Pavilnys, Tupaciszki. A Siberian Legend* [tekst odczytany].

W tej części ożywiona dyskusja rozgorzała wokół referatów prof. dr hab. Anny Szawerny-Dyrszki, prof. UŚ i dr hab. Inesy Szulskiej.

⁹ Tamże, s. 9–10.

Część II:

– Prof. Elżbieta Dutka (UŚ, Katowice), „*Moment równowagi*”? *O wielokulturowości Wilna w „Przewodniku po ziemiach dawnej Polski, Litwy i Rusi” Mieczysława Orłowicza*;

– Dr hab. Marek Bernacki, prof. UBB (Bielsko-Biała), *O autobiograficznej książce Romualda Mieczkowskiego „Były sobie Fabianiszki”*;

– Doc. dr Halina Turkiewicz (VDU, Wilno), *Wilno we współczesnej poezji litewskiej. Wybrane obrazy*;

– Dr hab. Joanna Kisiel, prof. UŚ (Katowice), *Magia i gorycz fantazmatów elegijnych. O „Kronice wypadków miłosnych” Tadeusza Konwickiego*;

– Dr hab. Krzysztof Korotkich, prof. UwB (Białystok), *Wilno Krystyny Koneckiej*;

– Dr hab. Ewa Bartos, prof. UŚ (Katowice), „*Opowieść o wiernym pająku*” Zbigniewa Żakiewicza – *próba lektury*¹⁰.

Warto w tym wypadku odnotować przychylny odbiór referatów o *stricto* wileńskiej problematyce dra hab. Marka Bernackiego, prof. ATH i dra hab. Krzysztofa Korotkicha, prof. UwB.

Z kolei Sekcja III *Język, kultura, mit* zebrała się w sali 404 pod przewodnictwem prof. Henryki Ilgiewicz (Instytut Badań Kultury Litwy) i dr hab. Elżbiety Kruszyńskiej (UMK, Toruń) [godz. 13.00–14.30] oraz dra Roberta Szymuli (UwB, Białystok) i dr Moniki Pokorskiej-Iwaniuk (UAM, Poznań) [godz. 15.30–18.00]. Zaprezentowano referaty:

Część I:

– Doc. dr Kinga Geben (Uniwersytet Wileński), *Polskie znaki językowe w krajobrazie lingwistycznym Wilna*;

– Prof. Leonarda Dacewicz / dr Robert Szymula (UwB, Białystok), *Zespół ksiąg metrykalnych w Archiwum Historycznym w Wilnie jako źródło do badań onomastycznych, społeczno-historycznych i demograficznych*;

– Doc. dr Barbara Dwilewicz (VDU), *Nazwy salonów fryzjerskich i kosmetycznych w Wilnie*.

Część II:

– Prof. Henryka Ilgiewicz (Instytut Badań Kultury Litwy), *Kariery naukowe absolwentek Wydziału Humanistycznego Uniwersytetu Stefana Batorego*;

¹⁰ Tamże, s. 10–11.

Andrzej Baranow, Jarosław Ławski, *Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Wilno wielokulturowe...*

– Dr hab. Elżbieta Kruszyńska (UMK, Toruń), *Czytanie krajobrazu – obraz Wilna w piśmarstwie dla młodego odbiorcy*;

– Doc. dr Teresa Dalecka (Uniwersytet Wileński), *O Wilnie inaczej, czyli o „Wilczej godzinie” Andriusa Tapinasa*;

– Prof. Jarosław Ławski (Uniwersytet w Białymstoku), *O demitologizacji miast, casus Wilna*;

– Doc. dr Artur Malinowski (Uniwersytet Odeski, Ukraina) [online], *Вільнюс Томаса Венцлові і Чеслава Мілоша: культурна міфологія міста*;

– Doc. dr Swietlana Fokina (Uniwersytet Odeski, Ukraina) [online], *Барочный Вильнюс как город трансгрессивной идентичности в „Литовском дивертисменте” Иосифа Бродского*;

– Dr Michał Siedlecki (Książnica Podlaska im. Łukasza Górnickiego), *Sylwetka i twórczość barona Eugeniusza Rönne* [tekst odczytany]¹¹.

Szczególnie wiele pytań w tej sekcji padło pod adresem autorów referatu językoznawczego o księgach metrykalnych: prof. Leonardy Dacewicz i dr Roberta Szymuli (UwB, Białystok), który prezentował tekst i wyczerpująco odpowiadał na pytania.

Obrady w poszczególnych sekcjach zakończyły się między godz. 17.30 a 18.00. W jednym przypadku dyskusja była kontynuowana nawet poza salą, którą przejęli kolejni użytkownicy po godz. 18.00. Obrady przebiegały w spokojnej, serdecznej atmosferze, a dyskusje służyły albo zarysowaniu odmiennych stanowisk, albo uzupełnieniu wypowiedzi mówców. Wieczorem wielu uczestników sesji spotkało się w wileńskich kawiarniach i restauracjach, podziwiała nocne uroki Starówki, Zarzecza i innych dzielnic miasta.

Drugi dzień obrad z założenia winien był mieć odmienny charakter. Zaplanowano wizytę i obrady w Muzeum Mickiewicza w Wilnie (ul. Bernardiną 11), a potem zwiedzanie miasta. Uczestnicy zebrali się o godz. 9.00 przed Akademią Edukacji (ul. Ševčenkos 31), a następnie przeszli półgodzinną trasę do Muzeum wieszczą. Tu kustosz Alicja Dzisiewicz oprowadziła ich po ekspozycji muzealnej, obficie racząc anegdotami z życia wielkiego Adama, z dziejów Muzeum. Można też było nabyć litewskie polonica, prawdziwe nowości wydawnicze¹². O godz.

¹¹ Tamże, s. 11–12.

¹² Wśród tych publikacji: *Adomo Mickevičiaus poezija. Pirmas tomas*, Vilnius 2022 (wydana w Wilnie litewskojęzyczna publikacja *Ballad i romansów Adama Mickiewicza*); A. Dzisiewicz *Trochę Wilna z Mickiewiczem w tle*, Vilnius 2019 i in.

Andrzej Baranow, Jarosław Ławski, *Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Wilno wielokulturowe...*

10.30 w auli w podziemiach (podobnie jak w czasie poprzedniej sesji) rozpoczęły się obrady plenarne, które prowadził dr Marcin Niemojewski (UW, Warszawa). Wystąpili:

– Dr Monika Pokorska-Iwaniuk (UAM, Poznań), *Wilno – wieloetniczny charakter miasta rzemieślników, kupców i kramarzy*.

– Dr hab. Anna Janicka, prof. UwB (Białystok), *Mickiewiczowskie Wilno Karoliny Proniewskiej*;

– Dr hab. Iwona E. Rusek (UwB, Białystok), *„Zygmunt August” Stanisława Wyspiańskiego. Rzecz o miłości i śmierci w Wilnie*.¹³

Po prezentacji wywiązała się dyskusja, między innymi wokół nowej edycji (a właściwie pierwszej) poezji Karoliny Proniewskiej¹⁴, wileńskich losów mitu Barbary i Augusta oraz międzynarodowego charakteru społeczności rzemieślniczej Wilna. Ugoszczeni herbatą z melisy, Goście sesji udali się następnie z mgr Alicją Dzisiewicz na „referat plenerowy” *„Tu Adam był szczęśliwy”*. To intensywne zwiedzanie miasta zakończyło sesję w Ostrej Bramie około godz. 13.00. Należy dodać, że dobrodziejstwa najcieplejszego od stu lat września w Europie udzieliły się wszystkim w ciągu dwóch dni sesji (już w sobotę zaczęło w Wilnie intensywnie padać).

Sesja przebiegała, jak pisaliśmy, w atmosferze pełnej humoru i wzajemnego zrozumienia. Miejmy nadzieję, iż ten owocny projekt badawczy będzie kontynuowany. W 2024 roku przewidziano publikację pokonferencyjnej monografii



IV Międzynarodowa Konferencja Naukowa z cyklu

„Bilingwizm w Europie Środkowo-Wschodniej.
Literatura, język, kultura”

**WILNO WIELOKULTUROWE:
TRADYCJA I NOWOCZESNOŚĆ**
LITERATURA – JĘZYK – ŚWIADECTWA HISTORII

Sesja Jubileuszowa na 700-lecie miasta Wilna

¹³ Program Konferencji..., dz. cyt., s. 13.

¹⁴ K. Proniewska, *Festyna Wielkiej Kalwarii na Żmudzi. Poezje zebrane*, wstęp A. Janicka, M. Burzka-Janik, red. i oprac. A. Janicka, Białystok 2022.

Andrzej Baranow, Jarosław Ławski, *Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Wilno wielokulturowe...*

naukowej¹⁵, która utrwali dotychczasowy wysiłek badawczy, zapozna z nim środowiska akademicko-naukowe i szerszą społeczność oraz zainspiruje do podjęcia nowych tematów w ramach perspektywicznego, jak się okazuje, projektu naukowego.



Od lewej prof. Andrzej Baranow, doc. Halina Turkiewicz. W głębi: mgr Alicja Dżisiewicz

¹⁵ Do tej pory w ramach cyklu badawczego wydano następujące monografie naukowe: *Zagadnienia bilingwizmu*, pod red. Ł. Zabielskiego, Seria I: *Dwujęzyczni pisarze litewscy i polscy*, red. A. Baranow, J. Ławski, Białystok – Vilnius 2017, 619 s.; *Zagadnienia bilingwizmu*, Seria II: *Rodzina Miłoszów i rody pogranicza polsko-litewskiego. Studia*, red. A. Baranow, J. Ławski, A. Romanik, Białystok 2022, 546 s.; *Folklor polski i litewski. Źródła – adaptacje – interpretacje*, red. A. Baranow, J. Ławski, V. Wróblewska, Toruń 2021.